

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 60 (1982)

**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

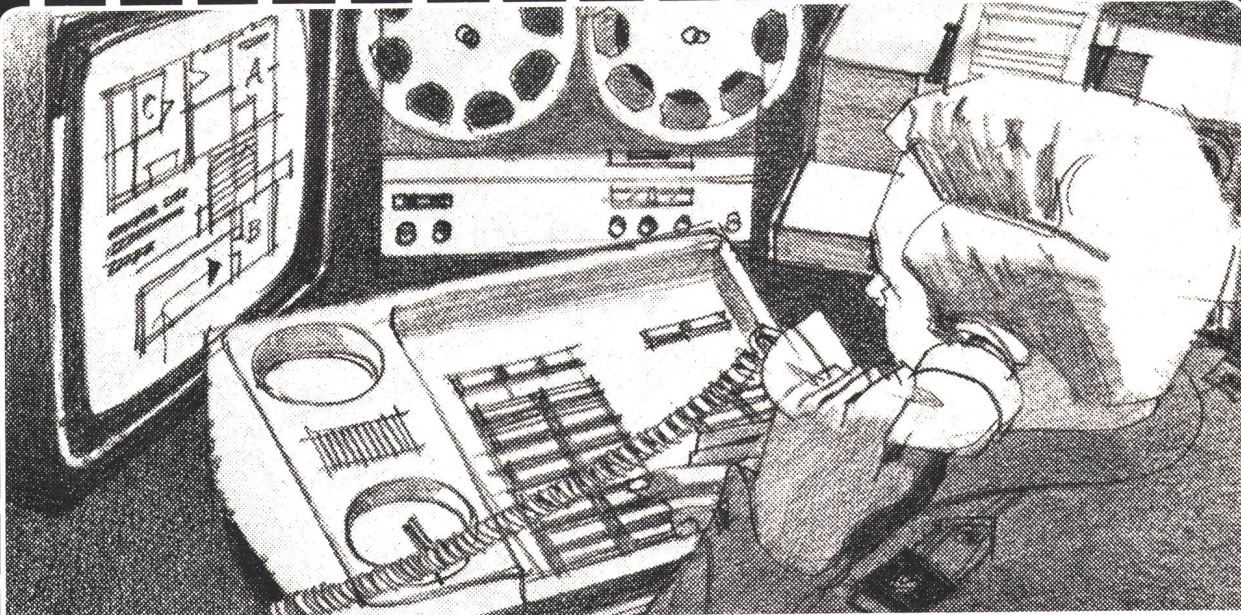
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Wenn eine Alarm- oder Mobilisierungs-Anlage im richtigen Moment funktionieren soll, meldet man sich bei Autophon.**

**Lassen Sie sich über die Gründe näher informieren.**

Es wäre wirklich interessant zu wissen, warum man sich mit einer Alarmübertragungsanlage von Autophon sicherer fühlt:

Informieren Sie uns im Detail über das tonfrequente Übertragungssystem TUS, das Alarmsignale über vorhandene Telefonleitungen überträgt.

Zeigen Sie uns die Vorteile des SMT-Systems, mit dem man selektiv Einsatzgruppen oder einzelne Personen auch über besetzte Telefonleitungen mobilisieren kann.

Wir sind zudem an einer kombinierten TUS/SMT-Anlage interessiert. Senden Sie uns bitte die angekreuzten Unterlagen, denn sicher ist sicher.

Name: \_\_\_\_\_ in Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

TM

Autophon-Niederlassungen  
 in Zürich 01 248 12 12, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
 Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50



**AUTOPHON** 

Sprechen Sie mit Autophon,  
 wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,  
 wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen  
 oder einsatzbereit sein müssen.

# Dank Electrona-Batterien fällt im Gotthard-Tunnel der Strom nie aus.



Electrona-Batterien garantieren bei Netzausfall im längsten Strassentunnel der Welt, dass Licht, Lüftung, Signalanlagen und alle Überwachungseinrichtungen weiterhin funktionieren.

Wo höchste Zuverlässigkeit zählt, findet man Electrona-Batterien, weil sie so robust,

so langlebig, so wartungsfreundlich – kurz: so sicher sind.

Wenn Strom auch für Sie lebenswichtig ist: verlassen Sie sich auf Electrona-Batterien. Sicher ist sicher. Übrigens finden Sie bei Electrona auch die geeigneten, genau den Batterien angepassten Ladegeräte.

Electrona SA  
Accumulatorenfabrik  
CH-2017 Boudry/NE



Tel. 038/44 21 21  
Telex 35398 ACCU CH

**Wegweisende Batterien und Ladegeräte aus fortschrittlichem Hause.**

TRC

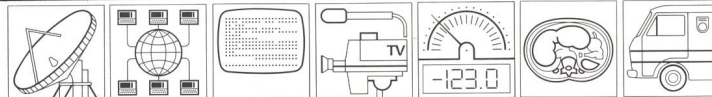


**Wir zeichnen nicht nur Produkte mit unserem Namen aus. Sondern auch Menschen.**

**B**evor die Mitarbeiter unseres Technischen Kundendienstes das Schild mit dem Namen Philips angeheftet bekommen, haben sie sich bereits selber einen gemacht. Als Ingenieure oder Techniker mit überdurchschnittlichem Fachwissen, das sie in unseren eigenen Schulungszentren laufend erweitern und vertiefen.

Ausgerüstet mit modernsten Werkzeugen, Test- und Messgeräten, sind sie für unsere Kunden eine Garantie, dass vom Mikro-

Computer bis zur Röntgen-diagnostikanlage alle Produkte, die wir mit dem Namen Philips auszeichnen, jederzeit die beste Betreuung genießen. Eben durch Mitarbeiter, für die unser Namensschild auch mehr ist als eine bloße Beschriftung: Nämlich eine Auszeichnung.



Philips  
Telecommuni-  
cation

Philips  
Telematik

Philips  
Data Systems

Philips  
Audio- und  
Videotechnik

Philips  
Industrie +  
Forschung

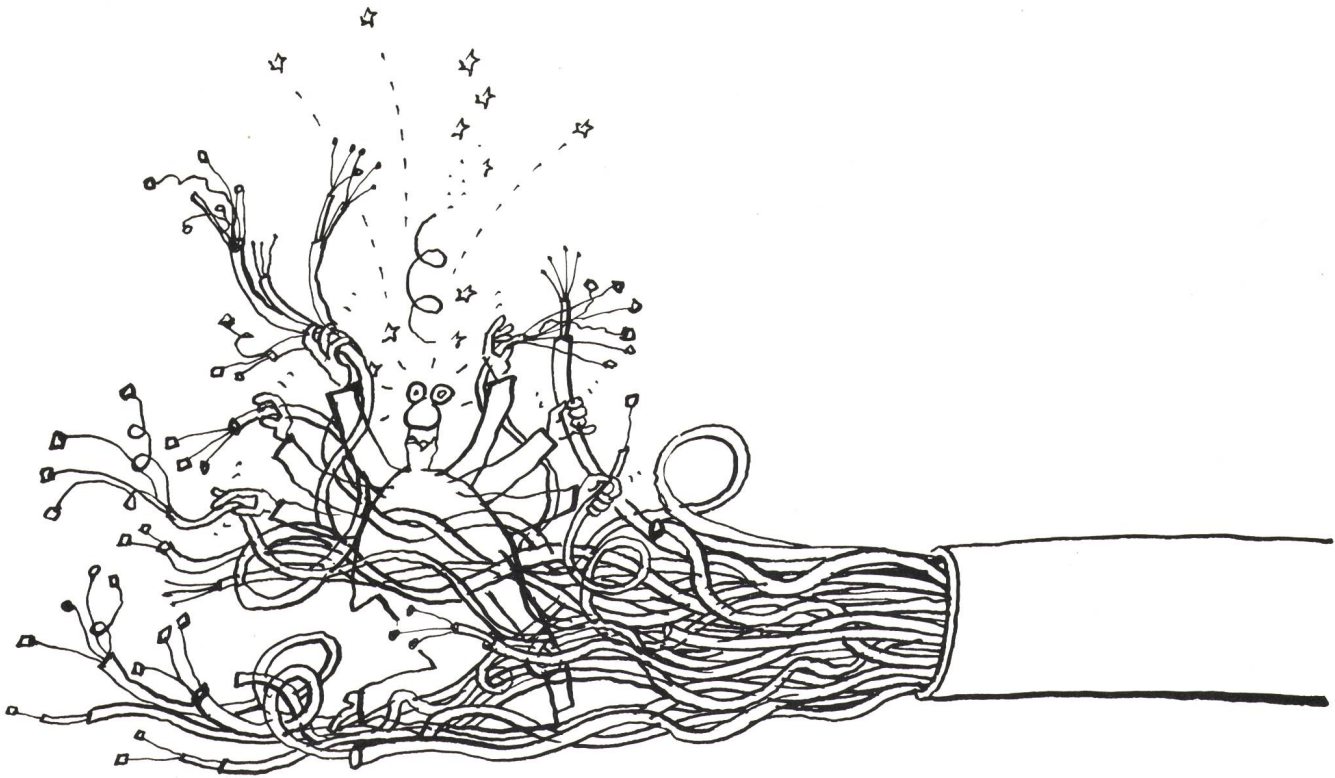
Philips  
Medizinische  
Systeme

Philips  
Technischer  
Kundendienst

**PHILIPS**

**Philips  
Technologie**





## Anschlussprobleme?

Wir haben die neue LSA-Schnellanschluss-Technik.

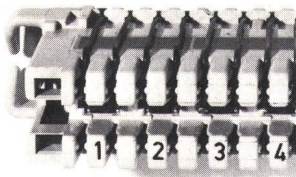
Kein Löten, kein Schrauben, kein Abisolieren.

Die perfekte und dauerhafte Drahtverbindung im Bereich von 0,4 bis 0,9 mm senkt die Kosten, vermeidet Störungen.

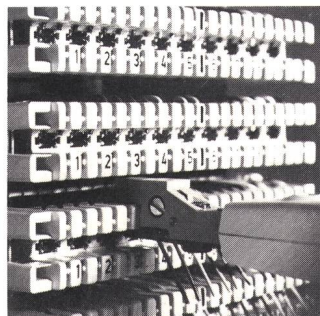
Verlangen Sie unsere «LSA»-Dokumentation.

Ein Anruf genügt. Wir sind auf Draht für Anschlussgespräche.

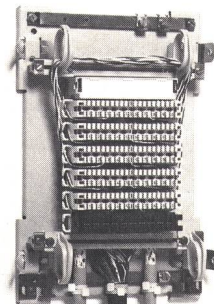
## Mit Sicherheit Peyer



LSA-Anschluss  
oder Trennleiste



Ausschnitt aus Verteiler  
mit aufgesetztem Werkzeug-  
anleger



Anschlusskasten mit  
LSA-Trennleisten

**peyer**  
**ELECTRONICS**

SIEGFRIED PEYER AG  
CH-8832 Wöllerau  
Telefon 01 784 46 46

# VARTA für Sicherheit bei Stromausfall

**Vermindern Sie die Risiken  
bei Stromausfall durch  
Gewitter, Brände und  
Kurzschluß. Nutzen Sie die  
Vorteile von VARTA Batterien  
und Stromversorgungsanlagen.**

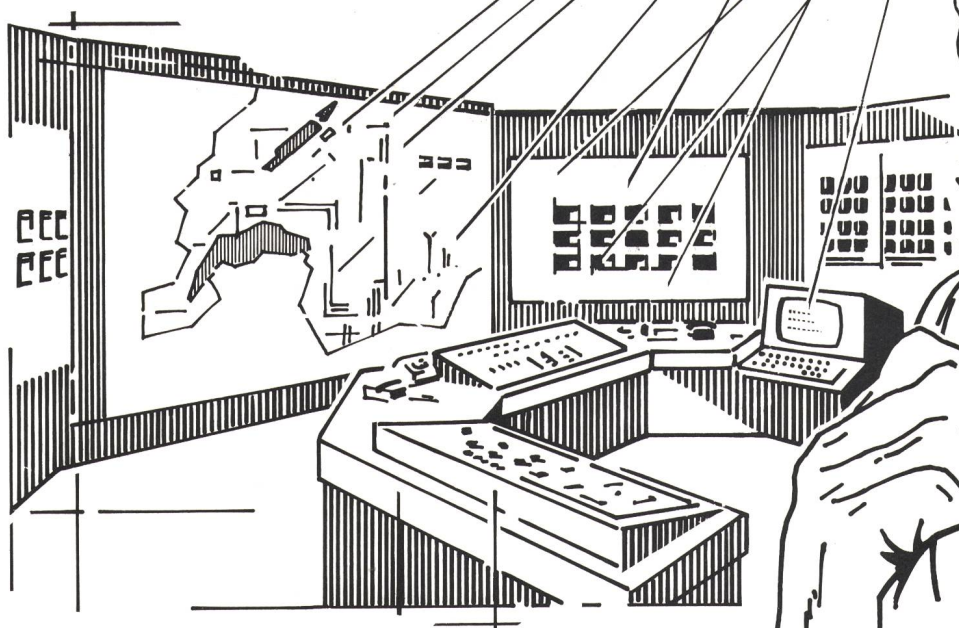


**Die zukunftsorientierte  
VARTA bloc z.B. erfüllt  
alle Anforderungen  
in einem breiten  
Anwendungs-  
spectrum. >**



**VARTA** Leaders in battery technology.

# LA PROTECTION DE VOS EQUIPEMENTS DE TRANSMISSION



## TRANSLATEURS DE LIGNES

Rigidité diélectrique  
à 50 Hz - 2 Min.

**2 - 4 - 15 - 30 kV**

Protection  
contre les surtensions  
éventuelles

Adaptation  
d'impédance

Formation de points  
à tension nulle pour  
la transmission par  
circuits fantômes.

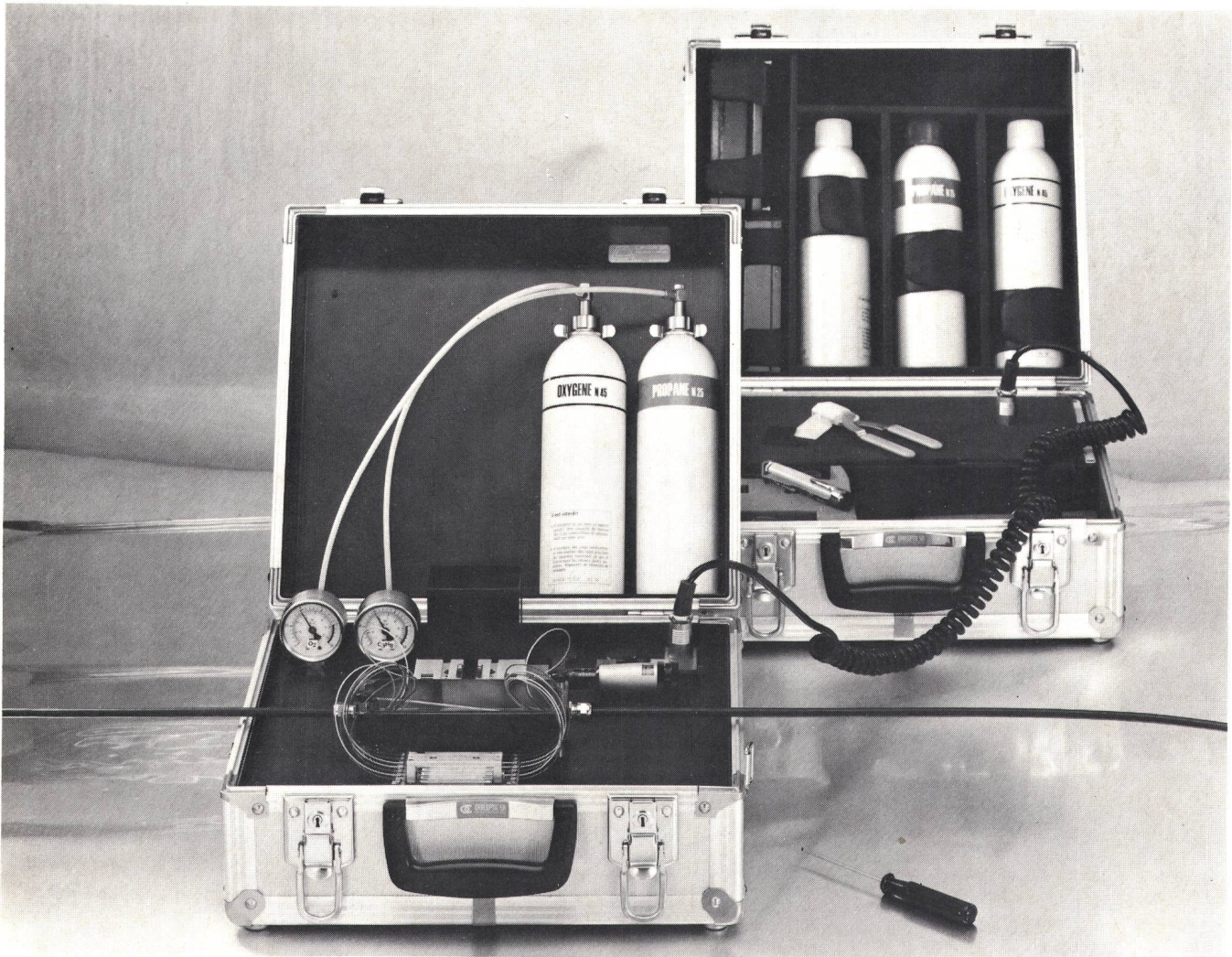


SOCIÉTÉ ANONYME DES  
CABLERIES & TRÉFILERIES  
DE COSSONAY

CH - 1305 COSSONAY-GARE TÉL. 021/87 17 21

# THE REVOLUTIONARY SPLICING MACHINE

For optical fibres and cables...



... using a flame to make good quality splices

- Total autonomy for field use.
- Automatic centring eliminates need for precise mechanical alignment of fibres.
- Visual monitoring of joint quality throughout splice operation.
- Straight forward operation.
- **Very small losses.**
- Highly reproducible results without readjustments.
- Housing and resheathing problems elegantly solved.
- Already used by many leading companies and national authorities.

For more information, contact :



CH-2016 Cortaillod – Switzerland – Phone 0041 / 38 / 44 11 22 – Telex 35199 cabco ch

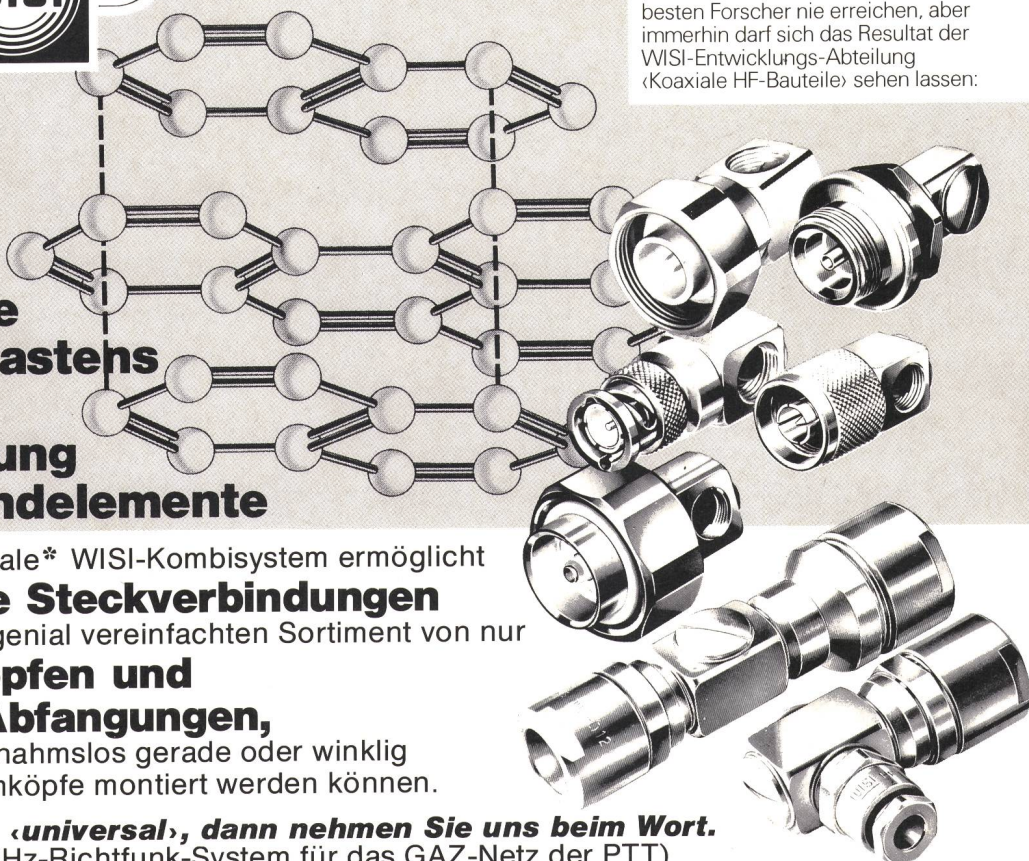


Die Genialität der Natur werden auch die besten Forscher nie erreichen, aber immerhin darf sich das Resultat der WISI-Entwicklungs-Abteilung (Koaxiale HF-Bauteile) sehen lassen:

## Das Geniale eines Baukastens liegt in der Beschränkung seiner Grundelemente

Das universale\* WISI-Kombisystem ermöglicht **900 koaxiale Steckverbindungen** aus einem genial vereinfachten Sortiment von nur **30 Normköpfen und 30 Kabel-Abfangungen**, welche ausnahmslos gerade oder winklig an die Normköpfe montiert werden können.

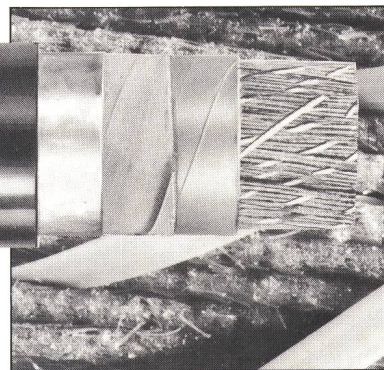
**\*Wenn wir sagen «universal», dann nehmen Sie uns beim Wort.**  
(Lieferant vom 12-GHz-Richtfunk-System für das GAZ-Netz der PTT)



## Telefloc –

### ein neues Isoliermaterial für Telefonkabel

**Telefloc** ist ein neuartiges Isoliermaterial für Telefonkabel. Die Aderisolation besteht aus einer gleichmässigen Polyäthylenschicht und darin verankerten Zellulosefasern. **Telefloc** erlaubt die sofortige Ortung von Fehlern, da der Isolationswiderstand bei Feuchtigkeit sofort absinkt. Die aufquellenden Fasern verhindern ein Ausbreiten im Aderbündel. Die Verzahnung der Fasern zweier nebeneinanderliegender Leiter bewirkt eine sehr gute Stabilität.



Telefloc-Isolation ca. 10fach vergrössert

Dadurch werden die Kopplungskapazitäten reduziert. Heute wird in der Schweiz ungefähr die Hälfte aller Telefonkabel unter der Bezeichnung PEZ-Kabel mit Telefloc-Isolation gefertigt.



Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg  
☎ 056 41 11 51

# Das Teamwork-Telefon

Auch aufs Telefon kommt's an, wenn das Teamwork optimal funktionieren soll.

Was vielbeschäftigte Chefs und Sekretärinnen heute vom Telefon verlangen, bietet die neue Chef-Sekretär-Telefonanlage CST 70. Einige Tasten angetippt – und schon sind Sie verbunden. Mithören, mitsprechen, rückfragen, Verbindungen halten.

All das ist problemlos mit dem CST 70. Das spart Zeit und schont Ihre Nerven. Die neuen CST 70-Apparate sind nicht nur gefällig im Design, sondern auch sehr einfach zu montieren. Ihr konzessionierter Installateur wird Ihnen das gerne bestätigen. Lassen Sie sich durch ihn oder Ihre Kreistelefondirektion (Tel. 13 oder 113) beraten.

*Zellweger*  
**USTER**

02.2.214 D

Zellweger Uster AG Telecommunications  
CH-8634 Hombrechtikon

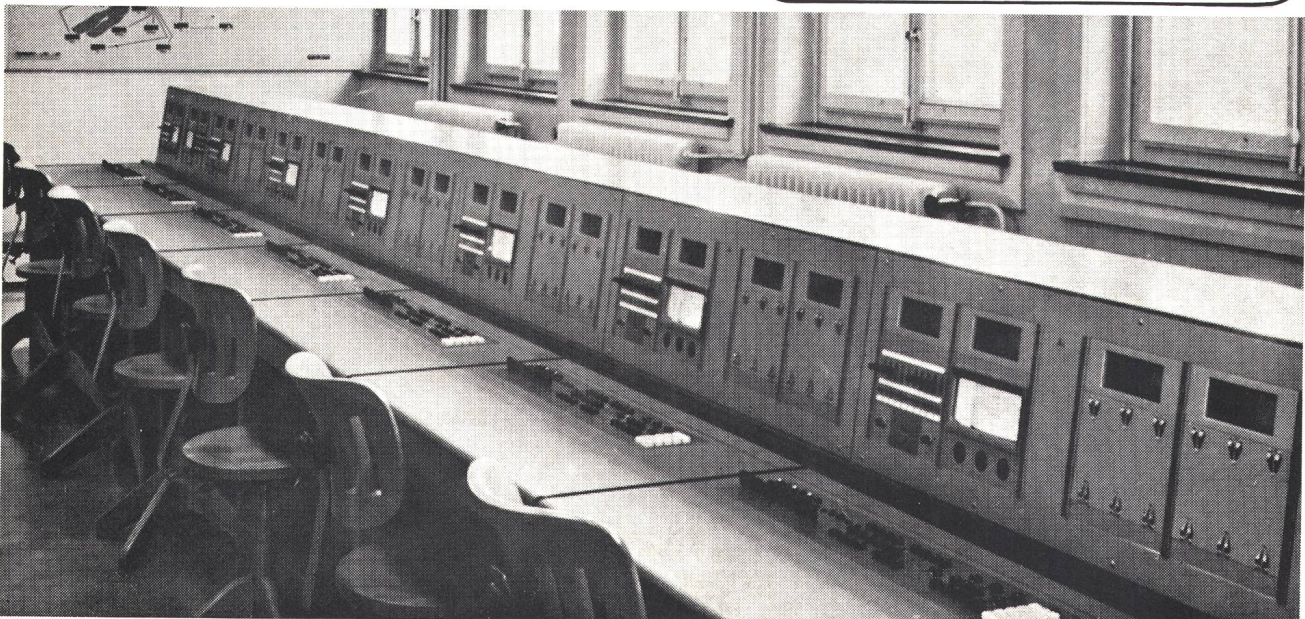
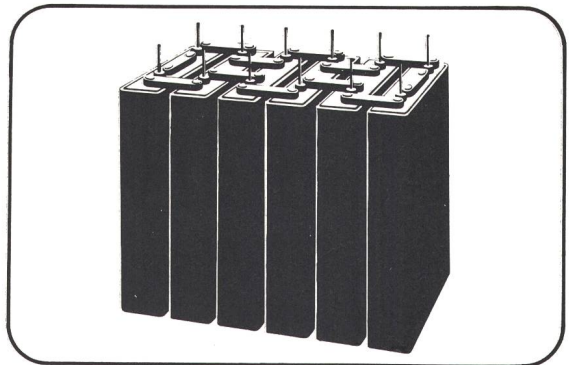


# LECLANCHE

## STATIONÄRE BATTERIEN

Blei-Akkumulatoren DYNAC mit Röhrenplatten oder Alkalische Akkumulatoren für alle Anwendungen, wie:

Telefonzentralen – Kraftwerke – Radio- und TV-Sender – Verteilstationen – Sicherungsanlagen – Signalanlagen – Notbeleuchtung, usw.



Für jeden Zweck die geeignete Batterie  
**LECLANCHÉ S.A., 1401 YVERDON**

Unsere Fachleute beraten Sie gerne

# Zukunftssichere Kabelfernsehtechnik

- automatische Headend-Systeme
- regionale Kabelverteilsysteme
- Kabelfernseh-Messtechnik

Projektierung, Lieferung, Service

## CATEC CATV

Ihr Partner für  
Kabelfernsehmaterial



Catec AG  
Habsburgerstrasse 22  
CH-6003 Luzern  
Tel. 041-23 90 56  
Tx 78168 TELFI

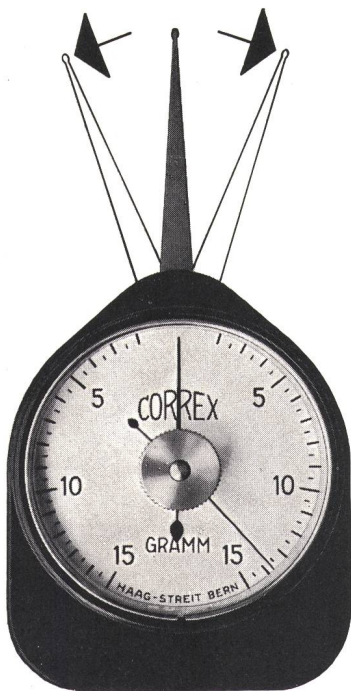
**SCHNELL, EINFACH und GENAU!**

Die  
Federwaagen

## CORREX

ermöglichen Ihnen  
das Messen von  
kleinen mechanischen  
Kräften

Lieferbar in 11  
Messbereichen für  
Kräfte von 0,3 g bis  
2000 g mit  
oder ohne  
Maximalzeiger  
Mit Kugel- oder  
Flachfühler



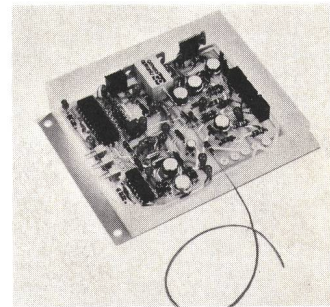
### HAAG-STREIT AG

031 53 46 55

3097 LIEBEFELD  
BERN/SCHWEIZ

# OPTISCHE DATEN- ÜBERTRAGUNG

- Komplette  
Sende- und Emp-  
fangsmodule
- Integrierte  
Ansteuer- und  
Überwachungs-  
elektronik
- Wellenlängen  
820 nm und  
1,3  $\mu$ m
- Hohe Bandbreite  
(500 Mb/s RTZ/  
1,25 GHz)
- Konfektionierte  
Stecker auf Glas-  
faser (Diamond)
- Garantie für  
Qualität und  
Lebensdauer



**Opto-  
Elektronik  
ist unser Spe-  
zialgebiet. Wir  
bieten auch Ihnen volle  
technische Unterstützung.**

Syscom AG  
CH-8049 Zürich  
Limmattalstr. 220  
Tel. 01/56 03 02  
Tx. 58577 sysco ch

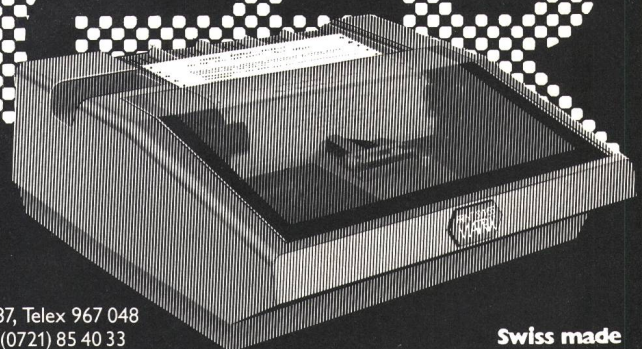
## SYSCOM

3



## Print Swiss Matrix

Wenger Datentechnik, CH-4153 Reinach 1, 061/76 87 87, Telex 967 048  
Deutschland: Wenger Datentechnik GmbH, Karlsruhe, (0721) 85 40 33



Swiss made

## Anschlusschnüre für Telefon- und elektrische Apparate

Sämtliche Schnüre für Hör- und Sprechapparate  
Stöpselschnüre für Umschaltchränke  
Mehradrige Kabel  
Wärmebeständig isolierte Leiter  
Installations-Kabel und -Drähte

Kabelwerk

**A. Heiniger & Cie. AG**

3072 Ostermündigen  
Blankweg 4  
Telefon 031 51 17 77



## WECHSEL-/GEGENSPRECH-ANLAGEN



Mikroprozessor-  
Punkt-Kommando-  
Bus-Systeme  
nach MASS

für  
● Industrie  
● Büro  
● Chemie  
● Bahnen

**telbit ag**

Systeme 700/800

Telbit AG Ingenieurunternehmung  
Telekommunikation — Elektronik — Funk  
CH-8340 Hinwil, Brünnelweid, 01 937 25 50

## Typisch Reichle

13

**T+T Schneideklemmzange -  
das Werkzeug zur neuen  
Rangierphilosophie...**



Das bietet nur Reichle: Ein Rangierkonzept bei dem dank der raffinierten Spezial-Schneideklemmzange im Handumdrehen rangiert wird:

- Stecker in Zange schieben
- Rangierdraht einlegen (einfach- oder doppeladrig)
- zudrücken – und der Anschluss ist perfekt

Das bietet viele Vorteile:

- kontaktsichere Verbindung Draht/Stecker ohne Löten und Abisolieren (Zeitersparnis)

- Parallelanschlüsse auf jedem Stecker
- Stecker mehrmals verwendbar

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen über den Reichle-Steckrangierverteiler SRV und den speziellen Einsatz für Computeranlagen.

**Reichle+  
De-Massari**

8622 Wetzikon · Tel. 01-930 77 30

Ihr Inserat

in den

TECHNISCHEN  
MITTEILUNGEN PTT:

eine

weltweite Werbung!

Votre annonce

dans le

BULLETIN TECHNIQUE PTT:

une publicité

dans le monde entier!

## Modernisieren Sie Ihren Messplatz ...

Mit Norma-Präzisions-Multimetern



DA-3232 True-rms-Multimeter mit 3000 Digit LED und Leuchtband-Anzeige  
Messbereiche bis 2 kV/20 A, Akku/Netz



D-3012 Hochgenaues Digital-Multimeter, 28 000 Digit LED, Messbereiche bis 2 kV/20 A, BCD-Ausgang (Option)



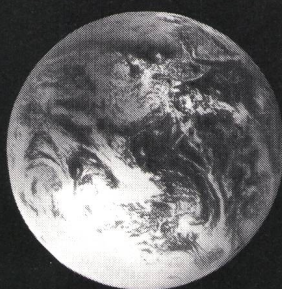
D-4025 Hochgenaues System-Multimeter, 28 500 Digit LED, IEEE-Bus  
D-4045 in true-rms-Ausführung



**Armin Zürcher AG** Mess- und Regeltechnik  
Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich

**Tel. 01/461 17 50**

105



# Mit dem neuen CADI von STR lassen sich Anrufe weltweit umleiten. Und das heute schon in jeder Zentrale.

Anrufumleiter boten bisher nur begrenzte Möglichkeiten: sie waren auf siebenstellige Rufnummern beschränkt. Wo der Netzbereich endete, hörte auch der Kommunikationskomfort auf.

Das soll künftig zwar anders werden. Denn das integrierte Fernmeldesystem von morgen macht jeden Teilnehmer jederzeit weltweit erreichbar. Doch die ersten IFS-Zentralen werden nicht vor 1985 in Betrieb genommen. Und bis dann wirklich alle Abonnenten davon profitieren können, wird es noch gut 20 Jahre dauern.

So lange zu warten, ist weder den PTT-Betrieben noch ihren Kunden zuzumuten, fanden wir bei STR. Und haben deshalb den CADI entwickelt. Ein mikroprozessorgesteuertes Zusatzsystem,

das auch in konventionellen Zentralen internationale Anrufumleitungen ermöglicht. Genauso einfach und problemlos wie in den IFS-Zentralen.

CADI verlangt nur einen minimalen Unterhaltsaufwand. Weil er nicht beim Teilnehmer, sondern in der Zentrale installiert wird. Und eventuelle Fehler selbsttätig anzeigt. Er kann sowohl bei Impuls- wie bei Tastwahl eingesetzt werden, braucht keine zweite Leitung zum Teilnehmer und lässt sich sogar von Zweitapparaten aus bedienen.

Darüber hinaus ist der CADI ausgesprochen diskret: er verrät die Umleitnummer nicht. Vor allem aber sorgt er dafür, dass den PTT-Betrieben auch Anrufe mit mehrstelligen Vorwahlnummern nicht mehr verloren gehen.

CADI von STR. Die Technik ist da. Der Bedarf ist da. Heute schon.

#### Einige Daten:

- Gemeinsame Mikroprozessorstuerung für 16 CADI
- Verstärkung (sprachgesteuert): 0...22dB
- Betriebsarten:
  - durch Teilnehmer programmiert
  - durch Teilnehmer aktiviert
  - feste Umleitung
  - vorbestimmte Verbindung (Hotline)

CADI von STR.  
Ein weltweiter Fortschritt.

Standard Telephon und Radio AG  
8055 Zürich, Friesenbergstrasse 75  
Telefon 01-465 2111